



Un'altra Europa
Finanziata dai cittadini



MINISTERO DEL LAVORO
E DELLE POLITICHE SOCIALI
DIREZIONE GENERALE PER LE POLITICHE
DELL'OCUPAZIONE E LA FORMAZIONE



REGIONE
TOSCANA



Camposampiero



Provincia di Pistoia
Servizio Lavoro e Politiche Sociali

Centro per l'Impiego di Pistoia
via Tripoli, 19 - 51100 Pistoia

Centro per l'Impiego di Monsummano T.
p.zza del Popolo, 97 - 51015 Monsummano Terme

Centro per l'Impiego di Pescia
via Dilezza, 2 - 51017 Pescia

Servizio Territoriale per l'Impiego di Quarrata
via IV Novembre, 119 Vignole - 51039 Quarrata

Servizio Territoriale per l'Impiego di San Marcello P.se
via Ximenes, 341 Limestre - 51028 San Marcello P.se

Centro Antidiscriminazione
p.zza San Leone, 1 - 51100 Pistoia



Camposampiero

P.I.P.P.O.

Percorsi Integrati
Per le Pari Opportunità

Provincia di Pistoia
Servizio Lavoro e Politiche Sociali

**Un aiuto alla ricerca
del lavoro**

Help in finding a job for everyone
Aide dans la recherche d'emploi
Ayuda para la busqueda de trabajo
Ndihme per kerkimin e punes
المساعدة في البحث عن العمل

**SERVIZI RIVOLTI
AI CITTADINI IMMIGRATI**

**AN INFORMATION SERVICE
FOR IMMIGRANTS**

**SERVICE D'ORIENTATION
POUR IMMIGRANTS**

**SERVICIOS PARA CIUDADANOS
INMIGRANTES**






SHERBIM DREJTUAR QYTETAREVE TE HUAJ

إرشادات و استشارة في البحث عن العمل

servizi rivolti ai cittadini immigrati

I cittadini immigrati iscritti ai Centri per l'Impiego della Provincia di Pistoia possono usufruire presso gli "Sportelli di orientamento" di un servizio di consulenza sulle problematiche legate alla ricerca del lavoro.

lo Sportello svolge le seguenti attività:






-  prima informazione sulla normativa vigente in materia d'immigrazione e lavoro
-  prima informazione sui servizi territoriali di sostegno all'integrazione socio-culturale
-  orientamento professionale
-  accompagnamento alla ricerca del lavoro
-  supporto all'organizzazione di percorsi di formazione professionale personalizzati

Tutti i cittadini immigrati possono rivolgersi al Centro per l'Impiego più vicino al loro domicilio e usufruire di un primo colloquio informativo

help desk for immigrants

This desk is for immigrants registered at one of the Job Centres in the Province of Pistoia.

This counselling desk offers the following services:






-  Information about laws for immigrant workers
-  Vocational counselling
-  "How to find a job" help (where to look, what to take to a job interview etc...)
-  Choosing job or vocational courses
-  Information to help you to become part of the social and cultural community

To have more information take an appointment at your nearest Job Centre (see back page)

service d'orientation pour immigrés

Les citoyens inscrits aux Centres pour la Recherche d'Emploi dans la province de Pistoia peuvent bénéficier auprès des points d'orientation d'un service de consultation pour les problèmes concernant la Recherche d'Emploi

Le guichet offre les services suivants :






-  information sur les lois en vigueur pour travailleurs étrangers
-  information sur les services que le territoire offre pour l'intégration socio-culturelle
-  orientation professionnelle
-  accompagnement à la recherche d'emploi
-  soutien dans le choix de parcours de formation professionnelle personnalisés

Tous les citoyens immigrés peuvent s'adresser au Centre pour l'Emploi le plus proche et obtenir un premier entretien d'information.

servicios para ciudadanos inmigrantes

Los ciudadanos inmigrantes inscritos en los Centros para el Empleo de la Provincia de Pistoia pueden utilizar, en las ventanillas de orientación, un servicio de asesoramiento con relación a las problemáticas relativas a la búsqueda de empleo.

La ventanilla ofrece los siguientes servicios:






-  información sobre las normas vigentes en materia de inmigración y trabajo
-  información sobre los distintos servicios locales que promueven acciones de integración socio-cultural
-  orientación vocacional
-  acompañamiento en la búsqueda de empleo
-  sostén para elegir proyectos de formación profesional personalizados

Todos los ciudadanos inmigrantes pueden acceder al Centro para el Empleo más cercano a su domicilio y realizar un primer encuentro informativo

sherbim drejtuar qytetareve te huaj

Qytetaret e huaj te rregjistruar ne qendrat e Zyres se Punes te Provinces se Pistojes mund te shfrytezojne prane "sporteleve te orientimit" nje sherbim konsulence mbi problemet e lidhura me kerkimin e pune.

Sporteli zhvillon aktivite te e meposhtme:


-  jep informacione mbi ligjin ne fuqi mbi emigrantet dhe punen
-  jep informacione mbi sherbimet e pranishme ne territor ne mbeshtetje te integritimit shoqeror dhe kultural
-  orientim profesional
-  shoqerim e kerkimin e punes
-  mbeshtetje ne organizimin per nje formim profesional personal


Te gjithë qytetaret e huaj mund te drejtohen neper Zyrat e Punes me te aferta me banimin e tyre dhe te shfrytezojne nje bashkebisedim (colloquio) informativ.

خدمات موجهة للمهاجرين

يمكن للمهاجرين المسجلين لدى مراكز العمل لإقليم بستويا الاستفادة من خدمة الاستشارة حول مشاكل البحث عن العمل لدى "شبابيك التوجيه".

يقوم الشباك بالنشاطات التالية :

 تقديم معلومات أولية حول القوانين الجارية في مجال الهجرة و العمل.

 تقديم معلومات أولية الخدمات الجهوية لدعم الاندماج السوسيوثقافي التوجيه المهني.

 المرافقة في عملية البحث عن العمل.

 المساعدة في تنظيم مسارات التكوين المهني الخاصة.

يمكن لجميع المهاجرين التوجه إلى مركز العمل القريب من سكنهم للاستفادة من المقابلة الإخبارية الأولية.